



# 41. Festival Radovljica 2023



**5. – 22. avgust**

[www.festival-radovljica.si](http://www.festival-radovljica.si)

 Festival Radovljica

Sobota, 5. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**BISCLAVRET – ZGODBA O VOLKODLAKU**



Francoska pesnica Marie de France je bila povezana z dvorom angleškega kralja Henrika II. Na koncu 12. stoletja je zapisala več keltskih legend, ki jih je slišala pri bretonskih minstreljih, tudi zgodbo o prevaranem volkodlaku Bisclavretu.

**Hanna Marti** glas in harfa  
S slovenskimi nadnapisi

Ponedeljek, 7. avgusta 2023, ob 20.00, cerkev sv. Petra, Radovljica  
**ALESSANDRO SCARLATTI: JUDITA**



Judita zapelje poveljnika sovražne vojske in ga spečega obglavi z njegovim lastnim mečem.

**Ulrike Hofbauer** sopran (Judita)  
**Alex Potter** kontratenor (Holofernes)  
**Bénédicte Tauran** sopran (Ozija)  
**Colin Balzer** tenor (Ahiór)  
**Lisandro Abadie** bas (Judovski duhovnik)  
**FESTIVALSKI BAROČNI ORKESTER**  
**Domen Marinčič** glasbeno vodstvo

Četrtek, 10. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**KRALJEVI KONCERTI**



Komorne koncerte François Couperina so izvajali na francoskem dvoru v zadnjih letih vladavine Ludvika XIV. Zbirki *Kraljevih koncertov* so kmalu sledili novi koncerti, v katerih je Couperin združil francoski in italijanski slog.

**Mateja Bajt** kljunasta flavta  
**Johannes Maria Bogner** čembalo

Sobota, 12. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**ŠKOFOVI NAJLJUBŠI MADRIGALI**



V arhivu ljubljanske stolnice so nekoč hranili posvetne madrigale najvidnejših italijanskih avtorjev 16. stoletja, kot so Striggio, Marenzio, Rore in Gabrieli.

**LA COMPAGNIA DEL MADRIGALE**  
**Rossana Bertini, Francesca Cassinari** sopran  
**Elena Carzaniga** alt  
**Giuseppe Maletto, Raffaele Giordani** tenor  
**Matteo Bellotto** bas

Nedelja, 13. avgusta 2023, ob 20.00,  
cerkev Marijinega oznanjenja, Velesovo  
**CESARSKA ARIJE**



V prvih desetletjih 18. stoletja je na Dunaju nastalo veliko okrašenih arij z obilnatno pozavno. Med avtorji so Antonio Caldara, Johann Joseph Fux, Marc'Antonio Ziani, Georg Reutter ml. in sam cesar Jožef I.

**LE FILIGRANE**  
**Florenca Menconi** mezzosopran  
**Henry Van Engen** baročna pozavna  
**Alberto Gaspardo** orgle

Sreda, 16. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**DEKLICA IN SMRT**



Frans Schubert, Carl Loewe, Johann Nepomuk Hummel in Carl Reinecke na zgodovinskih glasbilih: samospevi, variacije in balade s podobami mrtvaškega plesa, nežnih in samosvojih ženskih likov.

**Anne Freitag** flavta  
**Gilad Katznelson** zgodovinski klavir

Četrtek, 17. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**INTAVOLATURA**



Najzlahtnejša glasba za lutnjo 16. stoletja od prvih objavljenih skladb za to glasbilo do del »božanskega«  
Francesca Canove da Milano in njegovih naslednikov, tudi Giacomo Gorzanisa, ki je igral plemičem na Kranjskem.

**Paul Kieffer** renesančna lutnja

Sobota, 19. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**QUASI UNA FANTASIA**



Klavirske fantazije in sorodna glasba prve polovice 19. stoletja na zgodovinskem klavirju: Ludwig van Beethoven, Hélène de Montgeroult, Felix Mendelssohn in Clara Schumann.

**Rosalía Gómez Lasheras** zgodovinski klavir  
Blüthner (1856)

Nedelja, 20. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**BACHOVE SONATE ZA VIOLINO IN ČEMBALO**



Cikel šestih sonat za violino in obilnatni čembalo je Johann Sebastian Bach zasnoval okrog leta 1725. Njegov sin Carl Philipp Emanuel ga je štel med očetova najboljša dela in še posebno cenil spevne počasne stavke.

**Erich Höbarth** violina  
**Aapo Häkkinen** čembalo

Torek, 22. avgusta 2023, ob 20.00, radovljiška graščina  
**ORAMBVA VIOLE DA GAMBA**



Zabavni pamflet Huberta Le Blanca iz leta 1740 slika boj med aristokratskimi glasbili starega režima in virtuozni na violini in violončelu.

**Boris Ostan** igralec  
**Haruna Shinoyama** violina  
**Enrico Bronzi** violončelo  
**Florian Birsak** čembalo  
**Luca Pianca** lutnja  
**Vittorio Ghielmi** viola da gamba

Saturday, 5 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**THE STORY OF BISCLAVRET THE WEREWOLF**



The French poet Marie de France was associated with the court of Henry II of England. At the end of the twelfth century, she wrote down several Celtic legends she heard from Breton minstrels, including the tale of the betrayed werewolf Bisclavret.

**Hanna Marti** voice and harp  
With Slovenian titles

Monday, 7 August 2023 at 20.00, St Peter's Church, Radovljica  
**ALESSANDRO SCARLATTI: LA GIUDITTA**



Judith seduces the general of the enemy forces and beheads him with his own sword.

**Ulrike Hofbauer** soprano (Judith)  
**Alex Potter** countertenor (Holofernes)  
**Bénédicte Tauran** soprano (Ozias)  
**Colin Balzer** tenor (Achior)  
**Lisandro Abadie** bass (Hebrew Priest)  
**FESTIVAL BAROQUE ORCHESTRA**  
**Domen Marinčič** direction

Thursday, 10 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**ROYAL CONCERTS**



François Couperin's chamber concertos were performed at the French court in the final years of Louis XIV. The *Concerts Royaux* were soon followed by a set of new works combining the French and Italian styles.

**Mateja Bajt** recorder  
**Johannes Maria Bogner** harpsichord

Saturday, 12 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**THE BISHOP'S FAVOURITE MADRIGALS**



The archive of Ljubljana Cathedral contained secular madrigals by the foremost Italian composers of the sixteenth century such as Striggio, Marenzio, Rore, and Gabrieli.

**LA COMPAGNIA DEL MADRIGALE**  
**Rossana Bertini, Francesca Cassinari** soprano  
**Elena Carzaniga** alto  
**Giuseppe Maletto, Raffaele Giordani** tenor  
**Matteo Bellotto** bass

Sunday, 13 August 2023 at 20.00,  
Church of the Annunciation, Velesovo (Adergas)  
**IMPERIAL ARIAS**



In the first decades of the eighteenth century, Vienna saw a tradition of ornamented arias with obbligato trombone. Composers include Caldara, Fux, Ziani, Reutter, and Emperor Joseph I himself.

**LE FILIGRANE**  
**Florenca Menconi** mezzo-soprano  
**Henry Van Engen** baroque trombone  
**Alberto Gaspardo** organ

Wednesday, 16 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**THE MAIDEN AND DEATH**



Franz Schubert, Carl Loewe, Johann Nepomuk Hummel, and Carl Reinecke on period instruments: lieder, variations, and ballads themed around the Dance of Death as well as fragile and unconventional female figures.

**Anne Freitag** flute  
**Gilad Katznelson** historical piano

Thursday, 17 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**INTAVOLATURA**



A selection of the finest sixteenth-century lute music, starting from the very first printed works for the instrument and culminating in the works of the divine master lutenist Francesco Canova da Milano and his disciples throughout Europe.

**Paul Kieffer** renaissance lute

Saturday, 19 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**QUASI UNA FANTASIA**



Piano fantasias and related repertoire from the first half of the nineteenth century: Ludwig van Beethoven, Hélène de Montgeroult, Felix Mendelssohn, and Clara Schumann.

**Rosalía Gómez Lasheras** piano by Blüthner (1856)

Sunday, 20 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**BACH'S SONATAS FOR VIOLIN AND HARPSICHORD**



Johann Sebastian Bach wrote his six sonatas for violin and obbligato harpsichord around 1725. His son Carl Philipp Emanuel regarded them among his father's best works, especially appreciating the lyrical slow movements.

**Erich Höbarth** violin  
**Aapo Häkkinen** harpsichord

Tuesday, 22 August 2023 at 20.00, Radovljica Manor  
**DEFENSE OF THE BASS VIOL**



In 1740, Hubert Le Blanc described the battle between aristocratic instruments of the ancien régime and modern virtuosos.

**Boris Ostan** actor  
**Haruna Shinoyama** violin  
**Enrico Bronzi** cello  
**Florian Birsak** harpsichord  
**Luca Pianca** lute  
**Vittorio Ghielmi** bass viol

# 41. Festival Radovljica 2023

Umetniški vodja / *Artistic Director*: Domen Marinčič



*Društvo Ljubiteljev Stare Glasbe*  
Radovljica

Društvo ljubiteljev stare glasbe Radovljica /  
*Radovljica Early Music Society*

Linhartov trg 1, SI-4240 Radovljica

M +386 (0)41 271 534

E kolar.mija@gmail.com

Predsednica / *President*: Marija Kolar

## VSTOPNICE / TICKETS

Turistično informacijski center  
Radovljica / *Radovljica Tourist*

*Information Centre*

Linhartov trg 9

SI-4240 Radovljica

T +386 (0)4 531 51 12

E info@radolca.si

Vsa Eventimova prodajna  
mesta (Petrol, Pošta Slovenija  
in OMV bencinski servisi  
z Multi točko) / *All Eventim*  
*outlets (Petrol, Post of Slovenia*  
*and OMV Multi point service*  
*stations)*

## VSTOPNICE NA SPLETU / ONLINE TICKETS

www.eventim.si

Vstopnice so uro pred vsakim  
koncertom naprodaj tudi na  
prizorišču. / *Tickets are also*  
*available at the venue one*  
*hour before each concert.*

## CENE VSTOPNIC / TICKET PRICES

20 EUR, 15\* EUR

Abonma za pet koncertov /  
*Subscription ticket for five*  
*concerts*: 70 EUR

\* študenti, upokojenici, skupine  
in družine z vsaj štirimi člani /  
*Students, pensioners, groups*  
*and families of four or more*  
*members*

## BREZPLAČNI FESTIVALSKI AVTOBUS V RADOVLJICO IN VELESOVO / FREE FESTIVAL BUS TO RADOVLJICA AND VELESOVO

Ljubljana, postajališče na vrhu  
Kongresnega trga, ob 18.30 /  
*Ljubljana, bus stop at the top*  
*of Kongresni trg at 6.30 pm*

Brezplačni avtobus na koncert  
v Velesovem tudi z avtobusne  
postaje Radovljica ob 18.45 /  
*Free bus to the concert in*  
*Velesovo from the Radovljica*  
*bus station at 6.45 pm*

[www.festival-radovljica.si](http://www.festival-radovljica.si)



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Občina Radovljica

Medijski partner /  
*Media partner*

RTV SLO | Radio  
Slovenija